

RHAENGSÆ LUNG **(The Lamentations of Jeremiah)**

Introduction

Rhaengsae lung dongah he 586 B.C, Jerusalem bawkim a poci vaengah kosi a dung hlang la rhahnah la om. He hlohlah lung loh pocinah kawng bueng thui pawt tih, khopuei khopong kah khoponah te boeih a thui. Khopuei balaetih a poci ti kawng neh Pathen taengah rhen-nah a bih. Khopuei a a cungkunah kawng neh Jerusalem pilnam a cului kawng khaw a rhaengsae. A lung thumnah dongah tah khothae dung la ngai-uepnah a tlap. Pathen tah rhennah neh lungnah Boeipa, Pathen kah thinphatnah loh patang a bawt sak kawng a thui. A pali dongah ah rhihnah, sundaehnah, tlayaenah neh tawnbanah kawng a sak. A hnukkhueng ah tah Jerusalem pilnam ham rhennah bih tih thaduengthai sai sak ham a bih.

Oltlueng Rhoek

Jerusalem ham omdam laa 1. 1-21

Boeipa khaw Rhal la om 2. 1-21

Ngaiuepnah om pueng 3. 1-66

Jerusalem Dantatnah 4. 1-21

Rhennah ham Thangthuinah 5. 1-20

Jerusalem a Rhaengsae

✂ ALef

¹ Balae tih pilnam aka ping khopuei te amah bueng kho a sak. Namtom taengah a cungkuem te nuhmai bangla om tih, paeng taengkah boeinu saldong la poeh.

⌋ *Bet*

² Khoyin ah rhap, rhap tih a mikphi loh a kam dongla long. Anih aka lungnah boeih khuiah khaw anih ham aka hloep om pawh. A hui boeih te anih taengah hnukpoh uh tih, anih ham thunkha la om uh.

⌋ *Gimel*

³ Judah te phacipphabaem neh thohtatnah cungkuem lamloh a poelyoe uh. Anih te namtom taengah om tih ngolbuel pataeng a dang moenih. Anih aka hloem boeih loh anih te longcaek ah a kae uh.

⌋ *Dalet*

⁴ Rhahdoe cangpoem ah khaw Zion longpuei kah khoning ah ha pawk uh pawh. A vongka khaw boeih pong coeng. A khosoih khaw huei uh coeng. A oila rhoek khaw pae uh tih amah te phaep uh.

⌋ *He*

⁵ A rhal te a lu la a om pah tih a thunkha khaw dingsuek uh. A boekoek a yet dongah BOEIPA loh a pae sak tih a ca rhoek te a rhal hmai ah tamna la cet uh.

⌋ *Vav*

⁶ A tanu khui lamloh Zion nu tah a rhuepomnah cungkuem khaw a coe pah coeng. A mangpa rhoek te rhangrhaeh bangla om uh tih

luemnahn hmu uh pawh. Te dongah aka hloem kah mikhmuh ah thadueng om kolla yong uh.

† Zayin

⁷ Jerusalem loh a phacipphabaem neh a airhoheng hnin ah tah hlamat kum kah khuehtawn cungkuem neh a om uh te a poek. A pilnam loh rhal kut dongah cungku tih anih te aka bom om pawh. Rhal loh anih a hmuh vaengah a rhawpnah te a nueih thiluh.

▢ Khet

⁸ Jerusalem a tholh te tholhnah coeng ni. Te dongah anih a thangpom khaw longhnawt la boeih poeh coeng. Anih kah a yah aka hmuh ham khaw haam uh. Amah khaw huei tih a hnuk la mael.

▤ Tet

⁹ A hnihmoi kah a tihnai neh a hmailong khaw poek pawh. Anih aka hloep a om van pawt ah khobaerhambae la suntla uh. BOEIPA aw kai kah phacipphabaem dongah thunkha rhoek a pantai khaw hmuh lah saw.

ˆ Yod

¹⁰ A ngailaemnahn cungkuem soah rhal loh a kut a duen. Namah kah hlangping taengah kun pawt ham na uen lalah a rhokso ah namtom a kun te a hmuh.

▷ Kaf

¹¹ A pilnam te boeih huei uh. Buh a tlap uh tih a khuehtawn a paek uh. A hinglu hlawt ham ni a ngailaemnahn khaw caak la a thung. BOEIPA so lamtah a hnom ham ka om he paelki lah.

↳ *Lamed*

¹² Longpuei kah aka khum boeih ke paelki uh lamtah so uh lah, kai kah nganboh bangla nganboh aka khueh nangmih ah a om moenih. Te te a thintoek thinsa hnin ah BOEIPA loh kai soah a poelyoe tih m'pae sak.

↻ *Mem*

¹³ Hmuensang lamkah ka rhuh khuilah hmai han tueih. Ka kho ham lawk a tung tih a man sak dongah kai he a hnuk la m'mael sak. Hnin at puet ah kai he pumthim hainak neh aka pong la n'khueh.

↻ *Nun*

¹⁴ Ka boekoek hnamkun te a kut neh a hlin tih ka rhawn dongla a pawk vaengah rhap a cuet. Ka thadueng a tangdawt sak tih kai aka thoh thai pawt kah kut dongah Boeipa loh kai n'khueh.

↻ *Samek*

¹⁵ Ka boei cungkuem khaw ka kotak ah tah Boeipa loh a suntlae coeng. Ka tongpang rhoek neet ham kai he tingtunnah ng'hueh thil. Judah nu oila te ka Boeipa loh misur rhom ah a nook.

↻ *Ayin*

¹⁶ Te dongah kai kamah mik khaw rhap tih ka mik lamkah tui a suntla. Kai aka hloep tih hinglu aka mael sak khaw kai lamloh lakhla coeng. Ka ca rhoek aka om khaw thunkha loh a et tih pong uh.

↻ *Pe*

¹⁷ Zion loh a kut te a phuel dae anih te hloep pawh. A kaepvai kah a rhal te BOEIPA loh Jakob

ham a uen coeng dongah Jerusalem khaw amih lakli ah pumom la poeh.

𐄢 *Tsade*

¹⁸ BOEIPA amah tah dueng dae a ol te ka koek oeh. Pilnam aw, pilnam boeih aw hnaton uh laeh. Ka oila neh ka tongpang rhoek loh tamna la a caeh kah ka nganboh he hmu uh lah.

𐄣 *Qof*

¹⁹ Amih te ka lungnah la ka khue dae kai m'phok uh. Khopuei kah ka khosoih rhoek neh patong rhoek loh amamih caak a tlap uh pangthuem ah pal uh tih a hinglu te a mael puei uh.

𐄤 *Resh*

²⁰ BOEIPA aw kai taengkah puencak he hmu lah. Ka ko tah noong tih ka khui ah ka lungbuei a maelh. A koek khaw ka koek oeh coeng dongah imkhui kah dueknah bangla kawtpoeng ah cunghang loh a cakol sak.

𐄥 *Shin*

²¹ Ka huei te a yaak uh dae kai he n'hloep moenih. Ka thunkha boeih loh ka yoethae he a yaak uh vaengah ngaingaih uh. Namah ham na saii tih na khue khohnin na pha vaengah kai bangla om uh bitni.

𐄦 *Tav*

²² Amih kah boethae cungkuem te na mikhmuh ah phoe saeh. Kai taengah na poelyoe bangla amih te poelyoe van. Ka boekoek cungkuem dongah ka hueinah khaw yet tih ka lungbuei hal coeng.

2

Jerusalem Ham Laitloeknah

⌘ *ALef*

¹ Balae tih ka Boeipa loh Zion nu te a thintoek neh a yaal thil? Israel kah a boeimang khaw vaan lamloh diklai la a voeih pah coeng. Te dongah a kho kah khotloeng pataeng a thintoek hnin ah a poek moenih.

⌘ *Bet*

² Ka Boeipa loh a dolh phoeiah Jakob toitlim boeih te lungma a ti moenih. A thinpom neh Judah nu kah hmuencak khaw a koengloeng pah. A ram neh a mangpa te diklai la a khueh pah tih a poeih pah.

⌘ *Gimel*

³ Thintoek thinling ah Israel ki khaw boeih a ngun sak. A thunkha mikhmuh ah a hnuk la bantang kut a maelh vaengah Jakob dongah hmaisai hmai bangla a dom tih a kaepvai a hlawp pah.

⌘ *Dalet*

⁴ Thunkha bangla a lii a phuk tih rhal bangla amah bantang ah pai. A mik ah ngailaemnah boeih te a ngawn tih Zion nu kah dap ah hmai bangla kosi a hawk pah.

⌘ *He*

⁵ Ka Boeipa he thunkha bangla om. Israel a dolh tih a impuei boeih khaw a dolh pah. A hmuencak a phae pah tih Judah nu kah rhahdueknah neh ngueknah a ping sak.

¶ Vav

⁶ A po te dum bangla a hlaih tih a tingtunnah khaw a phae pah. BOEIPA loh Zion kah khoning neh Sabbath khaw a hnilh sak. A thintoek neh kosi dongah manghai neh khosoih khaw a tlaitlaek.

¶ Zayin

⁷ Ka Boeipa loh a hmueihtuk a hlahpham tih a rhokso khaw a hai coeng. Impuei vongtung khaw thunkha kut ah a det. Te dongah tingtunnah khohnin bangla BOEIPA im ah ol a huel uh.

¶ Khet

⁸ BOEIPA loh Zion nu kah vongtung phae ham a moeh rhilam a toe coeng. A dolh lamloh a kut poem pawt tih rhalmahvong khaw a nguekcoi sak dongah vongtung khaw rhenten tahah.

¶ Tet

⁹ A vongka te diklai la buek tih muelh. A thohkalh khaw tlawt coeng. A manghai neh a mangpa rhoek khaw namtom taengah om. Olkhueng khaw tal tih a tonghma rhoek loh BOEIPA lamkah a mangthui te hmu uh pawh.

¶ Yod

¹⁰ Zion nu patong loh diklai ah ngol uh tih ngam uh. A lu ah laipi a phul uh tih tlamhni a vah uh. Jerusalem rhoek oila loh a lu te diklai la a buluk uh.

¶ Kaf

¹¹ Mikphi lamloh ka mik thana coeng. Ka pilnam nu kah pocinah, khorha toltung ah camoe

neh cahni kah a rhae dongah ka ko he noong tih ka thin khaw diklai la a kingling.

↳ *Lamed*

¹² A manu rhoek taengah tah, “Cangpai neh misurtui ta?” a tiuh. Khopuei toltung ah rhok bangla rhae uh tih a hinglu te a manu kah rhang dongah a kingling uh.

↻ *Mem*

¹³ Jerusalem nu nang te metlam kang hih eh? Nang taengah metlam kan lutlat eh? Nang taengah ba nen lae ka tluk eh? Zion nu oila nang kan hloep ham akhaw na pocinah loh tuitunli bangla len tih unim nang aka hoeih sak ve.

↻ *Nun*

¹⁴ Na tonghma rhoek loh nang ham a poeyoek neh a rhorhap ni a. hmuh uh. Na thongtlak kawng dongah thongtla la na mael ham vaengah nang kathaesainah te a phoe uh moenih. Nang ham a poeyoek neh vuelvaeknah kah olrhuh ni a. hmuh.

↻ *Samek*

¹⁵ Longpuei kah aka cet boeih loh nang taengah kut a paeng uh tih kut a ving uh. Jerusalem nu nang taengah a lu a huen uh tih, “He khopuei tah Diklai pum kah omthennah sakthen rhuemtuët dae la nama?” a ti uh.

↻ *Pe*

¹⁶ Na thunkha boeih loh nang taengah a ka a ang uh tih hlip uh. No a tah uh tih, “N'dolh coeng, he khohnin he n'lamtawn bangla n'dang uh tih m'hmuh uh.

𐄂 *Ayin*

¹⁷ A olthui neh aka mueluem kah a mangtaeng te BOEIPA loh a saii. Hlamat kum lamloh a uen te a koengloeng coeng. Tedae lungma ti pawt dongah na rhal kah ki te a pomsang tih thunkha loh nang soah ko a khah.

𐄂 *Tsade*

¹⁸ A lungbuei tah ka Boeipa taengah pang. Zion nu vongtung aw, mikphi te soklong bangla suntla saeh. Namah te khoyin kothaih ah hilsangnah khueh boeh. Na mik mikhleng khaw ngam sak boeh.

𐄂 *Qof*

¹⁹ Khoyin khoyin ah thoo lamtah tamhoe laeh. Hlaemhmah pukthung ah na lungbuei te ka Boeipa mikhmuh ah tui bangla bueih. Longpuei takuem kah longrhah ah khokha lamloh aka rhae na camoe rhoek kah hinglu ham khaw amah taengah na kut phuel lah.

𐄂 *Resh*

²⁰ BOEIPA aw u taengah na poelyoe khaw so lamtah paelki. Huta loh amah thaihtae camoe hnatuem te ca tangkhuet saeh a? Ka Boeipa kah rhokso ah khosoih neh tonghma te ngawn saeh a?

𐄂 *Shin*

²¹ Camoe patong loh tollong diklai dongah yalh uh. Ka oila rhoek neh ka tongpang rhoek khaw cunghang dongah cungku uh. Na thintoek hnin kah na ngawn tih lungma na ti kolla na ngawn.

𐄂 *Tav*

22 Tingtunnah khohnin bangla ka rhihnah te ka kaepvai ah na hueh. BOEIPA kah thintoek khohnin ah hlangyong neh rhaengnaeng om pawh. Ka poeh tih ka pom te ka thunkha loh a khah coeng.

3

Rhennah Pathen Ngaiuepnah

⌘ Alef

¹ Kai tah a thinpom caitueng dongkah phacip-phabaem aka hmu hlang ni.

² Kai te m'hmaithawn tih hmaisuep ah n'caeh sak vaengah vangnah om pawh.

³ Kai taengah a tloeng tangloeng tih khohnin yung ah a kut a hluem.

⌘ Bet

⁴ Ka vin neh ka saa a hmawn sak tih ka rhuh a paep sak.

⁵ Kai he rhahalung n'suem thil tih sue neh bongboepnah te m'ven thil.

⁶ Ka khosak he khosuen kah aka duek bangla khohmuep ah ka om.

⁷ Kai taengah khoep a biing tih ka rhohum loh n'nan he ka loeih pawh.

⁸ Ka khue tih ka pang vaengah pataeng ka thangthuinah te a toeng.

⁹ Lungrhaih neh ka longpuei a biing tih ka hawn a paihaeh sak.

⌘ Dalet

¹⁰ Kai taengah tah vom neh sathueng pataeng a huephael kah sathueng bangla amah rhongngol coeng.

¹¹ Ka longpuei ah m'phaelh sak tih kai n'soek dongah kai aka pong la n'khueh.

¹² A lii a phuk tih thaltang ham kutnoek la kai n'tai.

¶ *He*

¹³ Anih kah liva ca loh ka kuel khuila pawlh.

¹⁴ Ka pilnam pum kah nueihbu neh khohnin yung ah amih kah rhotoeng la ka poeh.

¹⁵ Ankhaa te kai ng'kum sak tih pantong neh kai m'hmilhmai sak.

¶ *Vav*

¹⁶ Ka no he lungcang neh a mawth tih hmaiphu khuiah kai m'vuei.

¹⁷ Ka hinglu he ngaimongnah lamloh a hlah-pham tih a then khaw ka hnilh.

¹⁸ Te dongah kai kah hmailong neh BOEIPA lamkah ka ngaiuepnah khaw paltham coeng ka ti.

¶ *Zayin*

¹⁹ Kai kah phaiphabaem neh ka airhoeng khaw, ka pantong neh ka anrhat khaw poek lah.

²⁰ A poek a poek vaengah ka khuikah ka hinglu tah tlayae la tlayae coeng.

²¹ He he ka ngaiuep dongah ni ka lungbuei he ka mael puei.

¶ *Khet*

²² BOEIPA kah sitlohnah tah bawt pawt tih a haidamnah khaw muei pawh.

²³ Mincang ah na uepomnah thai khaw ping.

²⁴ Ka hinglu loh, “BOEIPA tah ka khoyo ni,” a ti dongah amah te ka ngaiuep van.

↪ Tet

²⁵ BOEIPA tah amah aka lamtawn ham neh amah aka toem hinglu ham a then pah.

²⁶ BOEIPA kah loeihnah dongah tah rhingoel ngolsut ham khaw then.

²⁷ A camoe vaengah hnamkun a phueih te ni hlang ham khaw then.

↪ Yod

²⁸ Amah soah a poeh bangla amah bueng khosa saeh lamtah kuemsuem saeh.

²⁹ A ka te laipi khuiah vuei saeh lamtah ngaiuepnah a om khaming.

³⁰ Amah aka ngawn ham a kam duen pah saeh lamtah kokhahnah neh kum saeh.

↪ Kaf

³¹ Ka Boeipa loh kumhal duela a hlahpham ngawn moenih.

³² Pae sak bal mai cakhaw a sitlohnah dongkah sitlohnah a khawk vanbangla a haidam bitni.

³³ Hlang ca te a lungbuei a phaep pah tih a pae sak bal moenih.

↪ Lamed

³⁴ Khohmuen kah thongtla boeih te a kho hmuiah a phop ham,

³⁵ Khohni kah mikhmuh ah hlang kah tiktam-nah hnawt ham,

³⁶ A tuituknah neh hlang a khun sak ham khaw ka Boeipa loh a hmuh ngaih moenih.

↪ Mem

³⁷ Ka Boeipa loh a uen pawt te om ni tila unim aka thui thai.

³⁸ A thae neh a then khaw Khohni ka lamloh thoeng pawt nim.

³⁹ A tholhnah sokah a tholhnah yuvat ah balae tih tongpa hlang hing loh a kohuet mai eh.

♪ *Nun*

⁴⁰ Mamih kah longpuei he phuelhthaih tih n'khe phoeiah BOEIPA taengla mael uh sih.

⁴¹ Mamih kah thinko neh kut he vaan kah Pathen taengah phuel uh sih.

⁴² Kaimih kah boekoek neh nang kan koek uh te khodawk nan ngai uh moenih.

♪ *Samek*

⁴³ Thintoek neh na cun uh vaengah kaimih nan hloem tih lungma ti kolla nan ngawn.

⁴⁴ Thangthuinah neh paan ham khaw namah te cingmai neh na cun uh.

⁴⁵ Kaimih he pilnam lakli ah yun-aek neh kawnhnawt la nan khueh.

♪ *Pe*

⁴⁶ Ka thunkha boeih loh kaimih taengah a ka a ang uh.

⁴⁷ Birhihnah neh rhom khaw kaimih taengah omdamnah neh pocinah la thoeng.

⁴⁸ Ka pilnam nu kah a pocinah dongah ka mik he sokca tui la long.

♪ *Ayin*

⁴⁹ Ka mik loh a hawk vetih a bawtnah om pawt hil kak mahpawh.

⁵⁰ A dan neh BOEIPA loh vaan lamkah a hmuh duela.

⁵¹ Ka khopuei tanu boeih kongah ka mik loh ka hinglu he a poelyoe.

 Tsade

⁵² Lunglilungla maila kai he ka thunkha rhoek loh vaa bangla m'mae khaw m'mae uh mai.

⁵³ Ka hingnah te tangrhom ah a det uh kai taengah lungto a omtoem thil.

⁵⁴ Ka lu he tui loh a et vaengah tah n'tuiphih muema ka ti.

 Qaf

⁵⁵ BOEIPA na ming te tangrhom laedil lamloh kang khue.

⁵⁶ Ka hilhoemnah ham ka pang te hna na buem pawt dongah ka ol na yaak coeng.

⁵⁷ Namah kang khue khohnin ah na mop tih, "Rhih boeh," na ti.

 Resh

⁵⁸ Ka hinglu kah tuituknah khaw ka Boeipa loh na rhoe tih ka hingnah na tlan.

⁵⁹ BOEIPA aw ka lolhmaihnah na hmuh cakhaw ka laitloeknah dongah n'tang sak lah.

⁶⁰ Kai soah amih kah tawnlohnah boeih neh amih kah kopoeck boeih te na hmuh.

 Sin/Shin

⁶¹ BOEIPA aw kai soah amih kah kokhahnah neh amih kah kopoeck boeih te na yaak coeng.

⁶² Khohnin yung ah a phungding ol neh kamah taengah kai m'pai thiluh.

⁶³ A hoepnah neh a painah ah, amih kah hnaelnah ni ka paelki.

 Tav

⁶⁴ BOEIPA aw, amih kut dongkah khoboe neh a tiing la amih te thuung lah.

⁶⁵ Amih te lungbuei kotalh la khueh lamtah na tapvoepnah te amih soah thoeng sak.

⁶⁶ BOEIPA aw thintoek te na hloem dongah ni amih te vaan hmui lamloh na mitmoeng sak.

4

Khopuei A Dum Kah Khorhi

⌘ *Alef*

¹ Sui te bahoeng muhut, sui then khaw tho uh, lungto cim khaw tollong tom kah taphung ah a hawk uh.

⌚ *Bet*

² Zion ca rhoek loh suicilh neh lung vang a thuek te balae tih aka picai kut dongkah a bibi tuitang paikaek bangla a poek uh.

⌛ *Dalet*

³ Pongui long pataeng rhangsuk a pumcum tih a ca a khut. Ka pilnam tanu tah kalaukva khuiah khosoek kah kalaukva bangla muen.

⌜ *He*

⁴ Tuihalh ah cahni kah a lai te a dang la kap tih camoe rhoek loh buh a hoe dae amih aka pae om pawh.

⌝ *Vav*

⁵ Buhmong laka ca rhoek tollong ah pong hlampai dongah aka tangnah rhoek loh natva ni a kop uh.

⌞ *Zayin*

⁶ Sodom kah tholhnah lakah ka pilnam nu kathaesainah he rhoeng. Mikhaptok ah mael tih anih te kut long khaw a sambai moenih.

▮ *Khet*

⁷ A hlangcoelh rhoek te vuelsong lakah cil tih suktui lakah bok. A rhuhrhong te lungvang lakah, a pumrho te sapphire lakah thimyum.

▮ *Tet*

⁸ A suisak te amhmol lakah hmuep tih tollong ah hmat uh voel pawh. A vin a rhuh dongah ben uh tih thing koh bangla om.

▮ *Yod*

⁹ Khokha dongah rhok lakah cunghang dongkah rhok la om te then. Amih te khohmuen thaih loh a thun tih cae uh.

▮ *Kaf*

¹⁰ Lungma nu rhoek kut loh a ca a thong uh tih ka pilnam canu kah pocinah dongah amih kah a caak la poeh uh.

▮ *Lamed*

¹¹ BOEIPA loh a kosi a sah tih a thintoek thinsa te a kingling. Zion ah hmai a hlup tih a khoengim a hlawp.

▮ *Mem*

¹² Jerusalem vongka longah rhal neh thunkha a kun te diklai manghai neh lunglai dongkah khosa boeih boeih loh tangnah uh pawh.

▮ *Nun*

¹³ A tonghma rhoek kah tholhnah neh a khosoih rhoek kathaesainah loh a khui ah hlang-dueng kah thii a hawk sak.

◡ *Nun*

¹⁴ Tollong ah mikdael la vikvuek uh tih a pueinak te ben thai pawt ham thii neh nok uh.

◡ *Pe*

¹⁵ Amih rhalawt rhoek te, Nong uh, nong, nong uh lamtah ben uh boeh," tila a o uh. Yong khonghak tih a poengdoe uh vaengah, "Namtom taengkah bakuep ham khoengvoep uh boeh," a ti uh.

◡ *Qaf*

¹⁶ BOEIPA mikhmuh ah amih a taekyak te amih paelki ham a khoep moenih. Khosoih rhoek kah maelhmai khaw dan uh pawt tih patong neh hamca rhoek khaw rhen uh pawh.

◡ *Ayin*

¹⁷ Amih a khoengvoep bangla kamih khaw ka n'khoengvoep uh. Kaimih kah bomnah ham khaw kaimih mik ni a kha. Aka daem sak pawh namtom te kaimih kah rhaltawt lamloh n'rhaltawt thil khaw a honghi ni.

◡ *Tsade*

¹⁸ Kaimih kah toltung ah pongpa ham kaimih kah kholaeh a thuih uh. Kaimih kah a bawtnah loh ha tawn uh tih kaimih kah khohnin a cup coeng dongah kaimih kah a bawknah ha pawk coeng.

◡ *Qaf*

¹⁹ Kaimih

aka hloem rhoek te vaan kahatha lakah
kapyang la om uh. Kaimih
he tlang ah n'hlak tih khosoek ah khaw kaimih
n'rhongngol thiluh.

7 *Resh*

²⁰ BOEIPA loh a koelh kaimih
hnarhong lamkah hil pataeng amih kah
rhomhmop ah man. Te te namtom taengah
khaw, "A hlipkhup ah n'hing uh bitni," n'ti uh
dae ta.

8 *Sin/Shin*

²¹ Uz Kho kah khosa, khosa Edom nu rhoek
ngaingaih uh lamtah kohoe sakuh. Nang te khaw
boengloeng loh m'paan tih na rhuilmil neh na
yan uh bitni.

9 *Tav*

²² Zion nu nang kathaesainah tah bawt tih
nang poelyoe ham koei voel mahpawh. Edom
nu nang kathaesainah khaw a cawh vetih na
tholhnah te a phoe ni.

5

Mael Hamla Thangthuinah

10 *Alef*

¹ BOEIPA aw poek lamtah kaimih taengkah
aka thoeng te paelki laeh. Paelki lamtah kaimih
sokah kokhahnah he hmu lah.

11 *Bet*

² Kaimih kah rho te hlanglak taengla, ka im te
kholong taengla pawk coeng.

12 *Gimel*

³ Cadah la ka om uh tih nuhmai bangla ka manu napa a om moenih.

𐄌 *Dalet*

⁴ Kamamih tui ha tangka neh ka ok uh tih kamamih kah thing ha a phu daengah ha pawk.

𐄌 *He*

⁵ Ka rhawn ah n'hloem uh vaengah ka kohnue uh pawt bangla kaimih he n'duem sak pawh.

𐄌 *Vav*

⁶ Buh ka cung uh ham khaw Egypt neh Assyria taengah kut ka duen uh.

𐄌 *Zayin*

⁷ A pa rhoek khaw tholh uh tih kaimih taengah a om voel moenih. Tedaeh kaimih loh amih kathaesainah te ka phueih uh.

𐄌 *Khet*

⁸ Sal rhoek kaimih soah n'taemrhah uh tih amih kut lamkah aka bawt om pawh.

𐄌 *Tet*

⁹ Khosoek cunghang hmai ah ka hinglu nen ni ka buh ka dang uh.

𐄌 *Yod*

¹⁰ Khokha rhamling hmai ah ka vin khaw hmaiulh bangla tloo coeng.

𐄌 *Kaf*

¹¹ Zion kah huta rhoek neh Judah khopuei kah oila rhoek khaw a tholh puei uh.

𐄌 *Lamed*

¹² Amih kut neh mangpa rhoek a kuiok sak tih patong rhoek kah maelhmai khaw hiin uh pawh.

ᄒ *Mem*

¹³ Tongpang rhoek loh phaklung a phueih uh tih camoe rhoek te thingpum dongah paloe uh.

ᄒ *Nun*

¹⁴ Vongka lamkah patong rhoek neh, tongpang rhoek khaw a rhotoeng lamloh kangkuen uh.

ᄒ *Samek*

¹⁵ Kaimih lungbuei kah omthennah he kangkuen coeng tih kaimih kah lamnah khaw nguekcoinah la poeh.

ᄒ *Pe*

¹⁶ Kamih lu kah rhuisam khaw yulh coeng. Anunae ka tholh uh khaw kaimih ham coeng ni.

ᄒ *Ayin*

¹⁷ Te dongah ko kaimih lungbuei he pumthim hainak la coeng. He dongah kaimih kah maelhmai khaw hmuep.

ᄒ *Tsade*

¹⁸ Zion tlang aka pong te a soah maetang ni a pongpa coeng.

ᄒ *Qaf*

¹⁹ BOEIPA namah tah kumhal duela na om tih, na ngolkhoel khaw cadilcahma phoeikah cadilcahma duela cak.

ᄒ *Resh*

²⁰ Balae tih a yoeyah la kaimih nan hnilh? Kaimih nan hnoo khaw khohnin loh sen.

ᄒ *Sin/Shin*

²¹ BOEIPA aw kaimih he namah taengah m'mael sak laeh. Ka mael uh van daengah ni hlamat kah bangla kaimih kah khohnin thai neh ka mael uh eh.

¶ *Tav*

²² Kaimih taengah a nah la na thintoek tih kaimih he nan hnawt nan hnawt mai.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2025-08-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Aug 2025 from source files dated 8 Aug 2025

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16